

What a life!

In July we featured *drystane dyker Richard Love*. Here's the second in our occasional series on Broughton folk who do unusual jobs or other activities.

Most of us think the Scots aren't very good at learning other languages, so imagine having to listen to three or four different languages and translate simultaneously into English! Not all at the same time of course. Caroline Johnston does this for a few days each month to members of the European Parliament and the Court of Justice in Luxembourg - sometimes for an hour- and-a-half at a time. It can be very tiring work but she says it's a knack you learn.

Ever since childhood, when her father worked in Geneva, she has wanted to be an interpreter. She was one of the first undergraduates to do the new interpreters' course at Heriot-Watt University in the early 1980s. She then went freelance, initially working in Brussels, then Holland to learn Dutch and Italy to learn Italian, to add to the French and German she already had.

She is a member of the International Association of Interpreters - there are only four in Scotland - and there is hot competition for jobs. She fits her European work into bringing up two young children and hopes that the new Edinburgh Conference Centre will gradually bring in more work nearer home. She likes the immediacy of interpretation and only occasionally translates written work.

She once heard a Dutch word in her headphones which she didn't recognise. It turned out that the European Parliament were discussing 'dwarf tossing'. You've obviously got to be prepared for anything these days.

If you know of anyone else in the Broughton area who does an unusual job or other activity, please give **Spurtle** a call.

WOODCRAFT SUPPLIES
Picture Framing • Keys Cut
New shoe repair service
Timber Boards Cut to Size
Monday-Saturday
9.30am-6pm
109 Broughton Street

STONEWALL
Gay Cafe and Bar
58 Broughton Street
All Welcome.
Under new management
7 days, 11am to 11pm
Tel. 478 7069

EXCEL CLEANING SERVICES
1 carpet cleaned for £16
2 for £24 3 for £30 4 for £35
suite from £24
Day/evening/weekend
for a friendly caring service
Phone: 0131 539 3789
Mobile: 0402 122211

BROUGHTON SPURTL
Contributors to this issue:
John Dickie, Alex Campbell,
Janice Johnson, Tim Puntis,
Stafford Centre Photography
Group, Richard Love,
Christopher Lambton,
Neil Mackenzie, George Reiss
and Alan McIntosh.

THE GRAPHICS COMPANY
graphic design for
the voluntary sector 
225 7232

B	R	O	U	G	H	T	O	N	C	K
R	B	L	O	E	V	O	K	E		
O	S	P	U	R	T	L	E	U	X	
A	E	I	T	D	N	H				
D	E	R	A	N	G	E	L	O	T	T
C	V	G	R	Y	E	E	R			
A	W	A	Y				W	R	I	T
S	T	A	D	S	S	P	A			
T	H	I	R	D	P	I	C	K	O	U
E	O	M	R	R	I	I				
R	N	I	T	A	L	I	A	N	O	
S	M	A	R	T	N	M	T	N		
L	S	I	G	N	P	O	S	T	S	

Contacts

Updated 28 September 1997

Drummond Community High Head Teacher
Frank McGrail 556 2651
Surgery on Weds. 6-7pm
without appt; 7-8pm by appt.
only.

Bellevue and Claremont Residents' Association
Alan McIntosh 556 4848

Broughton Place Residents' Association
Judith Hallam 556 4595

Gayfield Association
Ian Dunn 557 1662

McDonald Area Amenity Society
Bob Stewart 557 1267

New Town Broughton and Pilrig Community Council
Alan Wilson 554 9144

Broughton History Society
Gavin MacGregor 556 7727

Autonomous Centre of Edinburgh
17 West Montgomery
Place. Meetings on
Monday nights, 7.30pm.
557 6242

Councillor Margaret McGregor
Broughton Ward
529 3283 (her office at
City Chambers). Surgery
at Drummond Community
High School on
Wednesdays, 6pm to 7pm.

Councillor David Guest
New Town 558 8823 or
529 4268. Surgery at
67 Northumberland Street
on Mondays 6pm to
6.45pm. (The boundary
with Broughton Ward runs
down the middle of
Broughton Street!)

Councillor Douglas Kerr
Calton Ward 529 4983 (if
you live in Gayfield)

Malcolm Chisholm MP
555 3636. Surgery on
Fridays, 5 to 7pm, in office
at 274 Leith Walk.

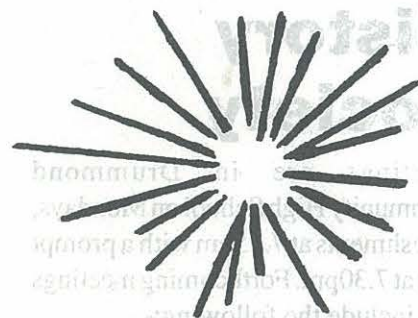
BROUGHTON Spurtle

Free No 42

October 1997

Stafford Open Day

The Stafford Centre will be holding an Open Day on Thursday, 30th October. Visitors from the Broughton community and farther afield will be very welcome any time between 12.30 and 6pm.



The idea is to help celebrate Mental Health Week. The Art and Photography groups will exhibit their work, the Music group will be playing 2-5pm, and the Woodwork shop will be open and can take orders for any goods that take your fancy. And there will be an opportunity to talk to staff about the work of the Centre.

Refreshments will be available all day from the snackbar.

Exploring our history

"Sources for Local History: Exploring Your Neighbourhood in the Edinburgh Room" - that's the title for a talk and slide show to be given by Ann Landers of the Central Library later this month. Place: the Nelson Hall, McDonald Road Library. Date: Tuesday, 28th October. Time: 7pm.

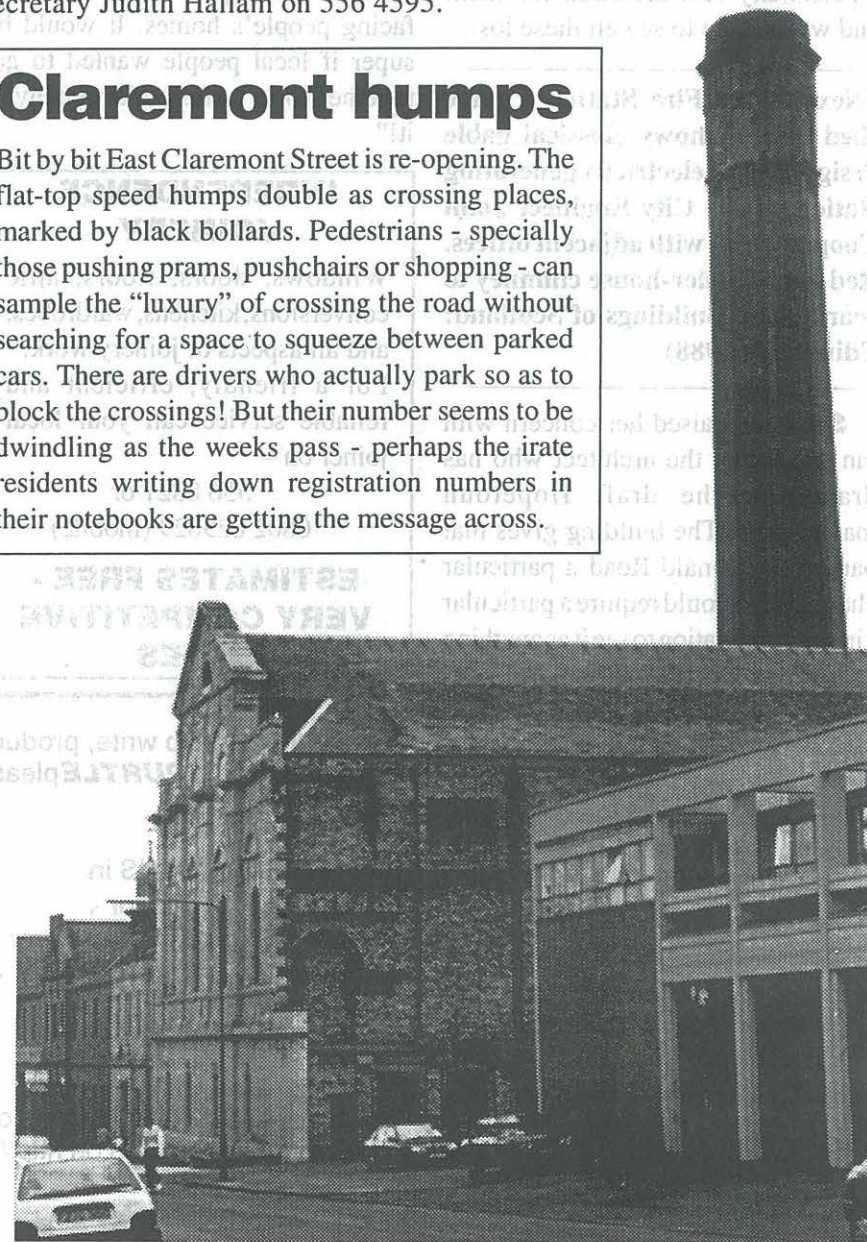
**Drummond
Lecture, page 2**
**Broughton's
Tramspotter,
page 3**

Watch scheme for Place?

In previous issues we've reported Broughton Place Residents Association getting hot under the collar about the Palladium venue there. But they don't see themselves as a single-issue organisation. They're hassling the City Council about dog fouling and weeds in the street. And they're in touch with the Police about the possibility of a Neighbourhood Watch scheme. A public meeting is likely in the near future. But if you live in Broughton Place, or in adjacent streets, and you're interested in the Neighbourhood Watch idea - contact Secretary Judith Hallam on 556 4595.

Claremont humps

Bit by bit East Claremont Street is re-opening. The flat-top speed humps double as crossing places, marked by black bollards. Pedestrians - specially those pushing prams, pushchairs or shopping - can sample the "luxury" of crossing the road without searching for a space to squeeze between parked cars. There are drivers who actually park so as to block the crossings! But their number seems to be dwindling as the weeks pass - perhaps the irate residents writing down registration numbers in their notebooks are getting the message across.



Historic buildings at risk? See page 2.

